

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chOise)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

## ChOise188

Édition critique
------------------

**1284, 9-30 avril**

*Type de document:* lettres: amortissement

*Objet:* Philippe d'Houdancourt chevalier accorde l'amortissement de douze sous parisis de cens à Houdancourt et d'un muid de blé de rente sur la grange dudit lieu, donnés jadis en aumône à l'abbaye de Saint-Leu d'Esserent par Raoul de Lassigny et Jean de Grivillers chevaliers.

*Auteur:* Philippe d'Houdancourt chevalier

*Disposant:* auteur

*Sceau:* autrefois scellé sur double queue de parchemin, qui a elle-même disparue

*Bénéficiaire:* prieuré de Saint-Leu d'Esserent

*Autres Acteurs:* Raoul de Lassigny et Jean de Grivillers chevaliers

*Rédacteur:* ##

*Scribe:* #####

*Support:* Parchemin plus haut que large (ca. 155x200; repli: 20)

*Lieu de conservation:* AD Oise H2538, n° 3; Saint-Leu d'Esserent, dossier Houdancourt

*Édition antérieure:* publiée dans: Morel (1882): "Houdencourt,

seigneurie et paroisse", dans: Bulletin de la Société historique de Compiègne, t. V, p. 236; et dans: Müller, E#### 1901, p. 144.

*Verso*: Mention dorsale de la fin du XIIIe siècle: "De Hodencort"; du début du XIVE siècle: "Carta domini Radulfi de la Chenni de .//.xii.//. s. par. percipiendis in die Sancti# Martini de yver; et carta domini Johannis de Griviler de uno modio bladi /. ad mensuram de Compingnie percipiendo in festo## Sancti Martini de yver"

## Transcription de la charte

**1** A tous #ceus · qui ces presentes lestres verront *et* orront ,  
 Phelipes de Houden\2court chevaliers salut en nostre Seigneur ·//.  
**2** Je faiz assavoir à tous **3** *que* , *comme* \3 mes - sires Raous de la  
 Chenni chevaliers · ait donné au couvent *et* à l ' eglise de \4 Saint Leu  
 de Escerent douze sous de parisis de cens *que* il avoit à Houdencort ,  
 \5 **4** le jour de feste saint Martin en yver ,//. **5** *et* mes - sires Jehans  
 de Griviler \6 chevaliers ait donné au couvent devant dit ·//. i ·//. mui  
 de blé à la mesure de \7 Compingne , à la vallue du meilleur , quatre  
 sous mains , **6** à prendre en sa #grange \8 de Houdencourt , dedens  
 la feste saint Martin en yver , **7** si com il appert \9 par leurs lestres  
*que* il ont bailliees au couvent devant dit ;//. **8** *et* la dite aumosne \10  
 des douze sous devant dis muesve de mes arriere fiés ,//. *et* li muis  
 de blé desus \11 dit muesve de mon propre fié ;//. **9** je , pour avoir  
 les oroisons de l ' eglise *et* por l ' ame \12 de mon pere *et* de ma mere  
 , **10** weilg ,//. lo · *et* amorti ,//. de tant *comme* à moi appartient \13  
 seulement , l ' aumosne *que* li devant dit Raous *et* Jehans chevaliers  
 ont faite \14<sup>[1]</sup> à l ' eglise *et* au couvent desus dis ·//. **11** Ou  
 tesmongnaige de la *quel* chose j ' ai baillié au \15 couvent de l ' eglise  
 devant dite · ces presentes lestres seelees de mon propre seel ·//. \16  
**12** Ce fu fet en l ' an de l ' incarnacion nostre Seigneur mil *et* deus  
 cens *et* \17<sup>[2]</sup> quatre vins *et* quatre ,//. ou mois d ' avrilg .<sup>[3]</sup>

---

### Notes de transcription

<sup>[1]</sup> CB a oublié de signaler le changement de ligne .

<sup>[2]</sup> CB ne signale pas le changement de ligne .

<sup>[3]</sup> Plusieurs tirets remplissent la ligne .